

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Вы приобрели высокоэффективный отопительный **котёл (аппарат)** газовый бытовой с водяным контуром серии "Житомир-М" с герметичной камерой сгорания, оборудованной специальным горизонтальным устройством для подачи воздуха для горения и отводом продуктов сгорания в пространство через внешнюю стену помещения, где он установлен,- далее по тексту **изделие**.

Изделие с автоматикой безопасности и газовым клапаном "630 EUROSIT" (Италия).

"Житомир-М" имеет модельный ряд:

АОГВ-5СН, АДГВ-5СН (мощность 5 кВт);

АОГВ-7СН, АДГВ-7СН (мощность 7 кВт);

АОГВ-10СН, АДГВ-10СН (мощность 10 кВт);

АОГВ-12СН, АДГВ-12СН (мощность 12,5 кВт);

АОГВ-15СН, АДГВ-15СН (мощность 15 кВт)

Условные обозначения, которые используются при маркировке:

АОГВ-7СН  
1 2 3 4 5 6 7

1 - Изделие;

2 - О - одноконтурное;

Д - двухконтурное;

3 - Газовое;

4 - С водяным контуром;

5 - Тепловая мощность, кВт;

6 - Герметичная камера сгорания;

7 - Горелочное устройство (Н - с микрофакельной атмосферной горелкой).

Изделия марки "Житомир-М" имеют высокий коэффициент полезного действия (КПД), не менее 90%. Более полную информацию Вам изложит продавец - дистрибьютор, который является представителем завода-изготовителя.

Изделия изготавливаются:

1) одноконтурные - используются только для отопления;

2) двухконтурные - используются для отопления и нагрева воды на хозяйственные нужды. (с медным водонагревателем)



**Перед использованием изделия  
внимательно изучите руководство по эксплуатации!**

**По вопросам гарантийного ремонта обращайтесь  
к продавцу- представителю завода-изготовителя!  
По вопросам ввода в эксплуатацию - в местную службу газового  
хозяйства!  
По вопросам монтажа и ремонта - в специализированную  
организацию!**

## 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

**1.1.** Изделие “Житомир-М” предназначено для отопления помещений в индивидуальных и многоэтажных жилых домах, а также помещений коммунально-бытового назначения, оборудованных системами отопления непрерывного действия с естественной или принудительной циркуляцией теплоносителя. **Теплоносителем является вода.**

**1.2.** При покупке изделия проверьте комплектность и товарный вид. После продажи изделия завод-изготовитель не принимает претензий по комплектности, товарному виду и механическим повреждениям.

**1.3.** Требуйте заполнения торговой организацией свидетельства о продаже изделия и талонов на гарантийный ремонт (форма №2, 3, 4, 5 - гарант).

**1.4.** Перед эксплуатацией изделия внимательно ознакомьтесь с правилами и рекомендациями, изложенными в настоящем руководстве по эксплуатации. Правильный монтаж и соблюдение правил эксплуатации обеспечат безопасную, надёжную и долговечную работу изделия.

**1.5.** Работы по монтажу должна выполнять специализированная организация по проекту, утверждённому местной службой газового хозяйства.

**1.6.** Инструктаж по эксплуатации, запуск в работу, профилактическое обслуживание и ремонт изделия производятся специализированной организацией, местной службой газового хозяйства, представителем завода изготовителя в соответствии с “Правилами безопасности в газовом хозяйстве”, строительными нормами и правилами, действующими в стране Покупателя с обязательным заполнением отрывного талона на установку (форма №5 - гарант). (Работы выполняются за отдельную плату).

**1.7.** Пуск газа производится только местной службой газового хозяйства с обязательной отметкой в руководстве по эксплуатации.

**1.8.** Проверка и чистка дымовоздушного блока, ремонт и наблюдение за системой водяного отопления производится владельцем изделия.



**Все изделия проходят стендовые испытания и регулировку в различных условиях. Владелец самостоятельно проводить регулировку автоматики ЗАПРЕЩЕНО!**

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

2.1. Изделие предназначено для отопления помещений в индивидуальных и многоэтажных жилых домах, а также помещений коммунально-бытового назначения, оборудованных системами отопления непрерывного действия с естественной или принудительной циркуляцией теплоносителя.

2.2. Изделие изготовлено с герметичной камерой сгорания, в которой забор воздуха для горения и отвод продуктов сгорания природного газа осуществляется через дымовоздушный блок изделия, установленный в наружной стене дома.

2.3. Циркуляция воды через изделие происходит за счет разницы плотностей нагретой и охлажденной воды или при помощи насоса.

2.4. Технические характеристики приведены в таблице 1.

**ТАБЛИЦА 1\*\***

| ПАРАМЕТР   | МОДЕЛЬ                             |                      |                        |                        |                        |
|--|------------------------------------|----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|  | АОГВ-5СН<br>АДГВ-5СН               | АОГВ-7СН<br>АДГВ-7СН | АОГВ-10СН<br>АДГВ-10СН | АОГВ-12СН<br>АДГВ-12СН | АОГВ-15СН<br>АДГВ-15СН |
| Вид топлива  | Природный газ ГОСТ 5542-87         |                      |                        |                        |                        |
| Эффективность сгорания топлива (КПД), не меньше, %   | 90                                 |                      |                        |                        |                        |
| Давление газа, Па (мм. вод. ст.) ном\ мин\ макс.   | 1274 (130) \ 635 (65) \ 1764 (180) |                      |                        |                        |                        |
| Теплоноситель  | вода pH7 <sup>+03</sup>            |                      |                        |                        |                        |
| Максимальная температура воды на выходе, не больше °С  | 90                                 |                      |                        |                        |                        |
| Рекомендуемая температура теплоносителя, °С  | 60-80                              |                      |                        |                        |                        |
| Давление теплоносителя, кПа (кг/см <sup>2</sup> ), рабочее/максимальное  | 70 (0,7) / 200 (2)                 |                      |                        |                        |                        |
| Теплопродуктивность, кВт   | 5                                  | 7                    | 10                     | 12.5                   | 15                     |
| Отапливаемая площадь, м <sup>2</sup> , до (зависит от теплоизоляции дома, его объема и других факторов)          | 50                                 | 70                   | 100                    | 125                    | 150                    |
| Макс. давление в системе горячего водоснабжения, МПа (кг/см <sup>2</sup> )*                                      | 0,6 ( 6 )*                         |                      |                        |                        |                        |
| Расход воды на горячее водоснабжение с разностью темп. 35°С, не меньше кг/ч (при темп.теплоносит. в котле 90°С)* | 110*                               | 160*                 | 230*                   | 290*                   | 345*                   |
| Номинальный расход газа, приведенный к нормальным условиям, м <sup>3</sup> /ч                                    | 0,55                               | 0,77                 | 1,11                   | 1,38                   | 1,66                   |
| Объем воды в котле, л, АОГВ/АДГВ   | 5/4                                | 10/9                 | 13/12                  | 14/12,5                | 19/17,5                |
| Условный проход соединительных патрубков к системе отопления, мм   | 40                                 |                      |                        |                        |                        |
| к системе газоснабжения, мм  | 15                                 |                      |                        |                        |                        |
| к системе водоснабжения, мм*   | 15*                                |                      |                        |                        |                        |
| Диаметр наружной трубы дымовоздушного блока, мм  | 166                                | 194                  | 232                    | 232                    | 232                    |
| Толщина наружной стены, мм, мин\макс.  | 240 \ 540                          |                      |                        |                        |                        |
| Габаритн. разм. базовых моделей, мм<br>высота<br>ширина<br>длина   | 590<br>310<br>325                  | 650<br>435<br>310    | 685<br>480<br>335      | 735<br>525<br>335      | 815<br>505<br>385      |
| Масса изделия, не более, кг (нетто/брутто)<br>одноконтурный<br>двухконтурный                                     | 30/31<br>33/34                     | 41/42<br>44/45       | 54/55<br>57/58         | 62/63<br>64/65         | 70/71<br>73/74         |
| Масса с дымо-воздушным блоком, не более, кг (нетто/брутто)   | 34,5/36<br>37,5/39                 | 45,5/47<br>48,5/50   | 60/62,5<br>63/65,5     | 68/70,5<br>70/72,5     | 76/78,5<br>79/81,5     |

\*\*В связи с постоянной модернизацией продукции, возможно незначительное несоответствие размеров и массы изделия с приведенными в таблице

\* - только для моделей АДГВ

### 3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Комплект поставки указан в таблице 2.

ТАБЛИЦА 2.

| НАИМЕНОВАНИЕ  | К-ВО, шт |    |       | ПРИМЕЧАНИЕ   |                   |
|---|----------|----|-------|--|-------------------|
| Изделие в сборе   | 1        |    |       |  | Место №1          |
| Упаковка изделия  | 1        |    |       |  |                   |
| Инструкция по пользованию газового клапана "630EUROSIT" | 1        |    |       | Закреплены на изделии                                      |                   |
| Руководство по эксплуатации                             | 1        |    |       |  |                   |
| Гарант. обязательства форма №1-гарант                   | 1        |    |       | Гарантийные талоны находятся в руководстве по эксплуатации |                   |
| Гарантийный талон форма №2-гарант                       | 1        |    |       |  |                   |
| Отрывной талон на тех. обслуживание форма №3-гарант     | 1        |    |       |  |                   |
| Отрывной талон на гарант. обслуживание форма №4-гарант  | 1        |    |       |  |                   |
| Отрывной талон на ввод в эксплуатацию форма №5-гарант   | 1        |    |       |  |                   |
| Заглушка  | 2        |    |       | Закреплены на изделии                                      |                   |
| Гибкая металлическая труба                              | 1        |    |       |  |                   |
| Упаковка дымохода                                       | 1        |    |       |  |                   |
| <b>Комплект деталей дымохода:</b>                       | 5        | 7  | 10-15 | Место №2   |                   |
|   | кВт      |    |       |  |                   |
| Дымоход .....   | 1        | 1  | 1     |  |                   |
| Воздуховод .....  | 1        | 1  | 1     |  |                   |
| Вставка .....   | -        | 1  | -     |  |                   |
| Газоход наружный .....                                  | 1        | 1  | 1     |  |                   |
| Набор дисков .....                                      | -        | -  | 1     |  |                   |
| <b>Комплект деталей крепления:</b>                      |          |    |       |  |                   |
| шпилька М8х120.....                                     | 3        |    |       |  | Завёрнуты в пакет |
| пробка.....   | 3        |    |       |  |                   |
| гайка М8.....   | 8        | 10 |       |  |                   |
| шайба 8.....  | 8        | 10 |       |  |                   |
| прижим.....   | 2        |    |       |  |                   |
| шнур базальтовый.....                                   | 1        |    |       |  |                   |

## 4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. К эксплуатации допускаются лица, ознакомленные с устройством, правилами эксплуатации изделия и прошедшими инструктаж в местной службе газового хозяйства.

4.2. Установка, монтаж изделия и системы отопления должны производиться согласно проекта, разработанного специализированной организацией.

4.3. При установке изделия должны быть выполнены требования нормативных документов: "Правил безопасности в газовом хозяйстве", "Правил пожарной безопасности", Строительных норм и правил, действующих в стране Покупателя, и выполнены дополнительные требования:

- не допускается отвод продуктов сгорания в подъезды, крытые переходы, закрытые балконы, лоджии, эркеры.

4.4. Стена дома, возле которой устанавливается изделие, должна быть из несгораемого материала (природные или искусственные каменные материалы, бетон, железобетон и другие) и без огнеопасного покрытия, как минимум в пределах проекции изделия на стену. Не допускается размещение легковоспламеняющихся предметов ближе 0,5 м. от изделия.

4.5. Помещение, где устанавливается изделие, должно иметь вентиляцию, согласно СНиП 2.04.05.-91.

4.6. **Во избежание раздутия или разрыва изделия не разрешается устанавливать запорные устройства, блокирующие циркуляцию воды через изделие и прерывающие связь отопительной системы с атмосферой через расширительный бачок, а также розжиг изделия при замёрзшей воде в расширительном бачке или стояке.**

**В случае установки в каждый отопительный прибор (радиатор) регулирующих вентилей не допускается одновременное закрытие всех вентилей, так как при этом прекратится циркуляция воды через изделие.**

4.7. Во избежание прекращения циркуляции воды и выхода изделия из строя не допускается его работа с незаполненной или с не полностью заполненной системой отопления.

Объём воды в расширительном бачке должен быть не менее 8% объема отопительной системы.

Для нормальной работы водонагревателя на его вход (поз. 7 рис. 7) необходимо установить водяной фильтр (для изделий с вторым контуром).

4.8. При эксплуатации изделия температура воды не должна превышать 90°C.

4.9. Не допускается быстрое заполнение горячего изделия холодной водой.

4.10. **Запрещается заполнять (пополнять) систему отопления водой из водопровода давлением больше 200 кПа (2,0 кг/см<sup>2</sup>). При превышении указанного давления возможна поломка или раздутие изделия.**

**При закрытой системе отопления необходимо установить манометр и, соответственно отрегулированный, предохранительный клапан на давление не более 1,5 кг/см<sup>2</sup>**

4.11. На газоподводящей трубе перед изделием должен быть установлен газовый фильтр и газовый кран. При выключенном изделии кран должен быть закрыт.

4.12. Во избежании несчастных случаев и порчи изделия **ЗАПРЕЩЕНО:**

- эксплуатировать изделие лицам, не ознакомленным с устройством и правилами безопасной эксплуатации изделия;

- эксплуатировать изделие с неисправным газогорелочным устройством;

- эксплуатировать изделие на газе, не соответствующем ГОСТу 5542.87

- пользоваться горячей водой из отопительной системы для бытовых целей;

- применять огонь для обнаружения утечки газа (для этих целей пользуйтесь мыльной эмульсией);

- владельцу вносить в конструкцию изделия какие-либо изменения и проводить регулировку автоматики безопасности и газового клапана.

## ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**4.13.** При нормальной работе изделия и исправном газопроводе не должен ощущаться запах газа в помещении. Появление запаха свидетельствует о повреждении газогорелочного устройства или нарушении герметичности газовых коммуникаций, камеры сгорания, дымовоздушного блока.

**4.14. При появлении запаха газа в помещении необходимо:**

**4.14.1.** Закрыть газовый кран, находящийся на газопроводе перед изделием;

**4.14.2.** Немедленно погасить все открытые огни, не курить и не зажигать спички и зажигалки;

**4.14.3.** Не включать и не выключать электроприборы, не пользоваться телефоном в загазованном помещении;

**4.14.4.** Тщательно проветрить помещение;

**4.14.5.** Вызвать аварийную службу газового хозяйства для проведения срочного ремонта.

**4.15.** При обнаружении повреждений газовых коммуникаций изделия необходимо обратиться в эксплуатационную организацию газового хозяйства и до устранения повреждений котлом не пользоваться.

**4.16. Признаки отравления угарным газом и первая помощь.**

При эксплуатации неисправного изделия или при невыполнении вышеуказанных правил может произойти отравление окисью углерода (угарным газом).

Первыми признаками отравления являются: "тяжесть" в голове, сильное сердцебиение, шум в ушах, головокружение, общая слабость, затем может появиться тошнота, рвота, одышка, нарушение двигательных функций. Пострадавший может внезапно потерять сознание.

Для оказания первой помощи необходимо: вывести пострадавшего на свежий воздух, расстегнуть стесняющую одежду, дать понюхать нашатырный спирт, тепло укрыть (но не давать уснуть) и вызвать скорую медицинскую помощь. В случае отсутствия дыхания немедленно вынести пострадавшего в другое теплое помещение со свежим воздухом и сделать искусственное дыхание до прибытия врача.

**4.17.** При эксплуатации изделий с принудительной циркуляцией теплоносителя соблюдайте правила техники электробезопасности:

- циркуляционный насос предназначен для работы в электросети с номинальным напряжением –220 В;

- запрещается эксплуатировать изделие, имеющее оголенные провода или не надежно закрепленные контакты;

- запрещается подключать изделие к электросети, не имеющей «нулевого» провода (зануления);

- запрещается проводить монтаж и проверку насоса при подключенной к насосу электросети;

- запрещается использовать изделие, не ознакомившись с инструкцией по эксплуатации;

- если изделие не используется долгое время, рекомендуется отключать его от электросети.

## 5. УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

**5.1.** Изделие (см рис.1) состоит из таких основных частей: корпуса с герметичной камерой сгорания, дымовоздушного блока (дымохода), газогорелочного устройства, крышек, закрывающих верхний и нижний проемы корпуса, водонагревателя (для изделий с вторым контуром). Для обеспечения герметичности изделия между корпусом и дымовоздушным блоком, газогорелочным устройством, крышками установлены прокладки из теплоизоляционного материала. Корпус изделия закрыт декоративной облицовкой.

**5.2.** Корпус представляет собой сварную металлоконструкцию, состоящую из камеры сгорания, теплообменника, вокруг которого расположена водяная рубашка. Корпус изделия имеет 4 открывающихся проёма: верхний - для очистки теплообменника, нижний - для подачи воздуха в камеру сгорания, топочный - для установки газогорелочного устройства и выпускной - для отвода продуктов сгорания. На задней стенке корпуса расположен воздушный канал, предназначенный для подачи воздуха для горения газа, от дымовоздушного блока к нижнему проёму камеры сгорания. На боковых стенках корпуса расположены патрубки - нижние и верхние с присоединительной резьбой G 1<sup>1/2</sup>" для присоединения изделия к системе отопления. Для удобства подключения патрубки размещены на правой и на левой стенке. При выборе стороны подключения ненужные патрубки необходимо заглушить с помощью заглушек, имеющихся в комплекте.

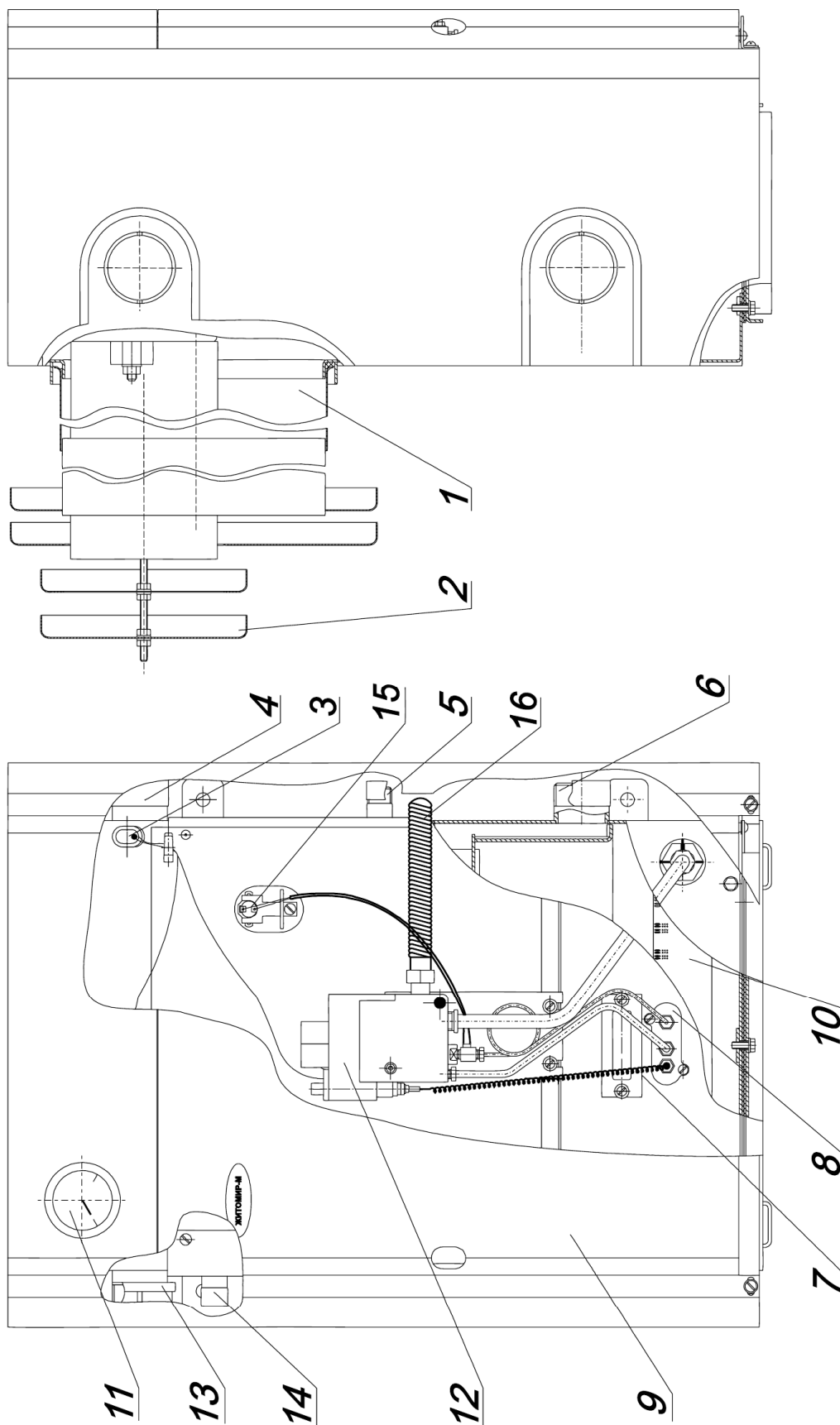
На корпусе изделия есть проушины, предназначенные для крепления изделия на стене отапливаемого помещения. Для присоединения водонагревателя (для изделий с водонагревателем) к системе водоснабжения на боковых стенках корпуса расположены патрубки с присоединительной резьбой G 1/2".

**5.3.** Дымовоздушный блок (дымоход) представляет собой две эксцентрично расположенных одна в другой трубы, каждая из которых состоит из телескопически соединенных секций, что позволяет менять общую длину дымохода в зависимости от толщины наружной стены отапливаемого помещения, у которой устанавливается изделие. Внутренняя труба, соединенная с верхней частью камеры сгорания, является дымоходом, по которому продукты сгорания выводятся за пределы здания. Наружная труба является воздухопроводом, по которому наружный воздух, необходимый для горения газа, поступает в камеру сгорания изделия. При установке изделия воздухопровод закладывается в наружную стену дома. Для обеспечения надежной работы изделия в ветреную погоду на конце дымохода устанавливается колпак наружного газохода или набор дисков (в зависимости от мощности изделия).

**5.4.** Газогорелочное устройство состоит из панели и закрепленных на ней основной и запальной горелок, автоматики безопасности и газового клапана. Для наблюдения за работой основной и запальной горелок на корпусе изделия предусмотрено смотровое окно. **Работа изделия с открытым смотровым окном не допускается.**

**5.5.** Автоматика безопасности с газовым клапаном "630 EUROSIT" представляет собой устройство для розжига и автоматического регулирования тепловой мощности изделия и его отключения в случае возникновения аварийных ситуаций, оговоренных действующими нормами и правилами.

**5.6.** В целях интенсификации теплообмена в теплообменнике установлены турбулизаторы, которые можно извлекать при техническом обслуживании изделия.



**Рис. 1. Устройство изделия**

1-дымовоздушный блок; 2-газоход наружный (на изделия мощностью 10-15кВт устанавливается набор дисков, см.рис.3; на изделия мощностью 5-7 кВт устанавливается газоход наружный см. рис.5; 5а); 3- стаканчик для установки баллонов терморегулятора и термоминдикатора; 4-выход воды всистему отопления; 5-выходы воды нахозяйственные нужды (для изделий со вторым контуром); 6-вход воды из системы отопления (обратка); 7- смотровое окошко; 8- запальная горелка; 9 - декоративная облицовка; 10 - основная горелка; 11 - термоминдикатор; 12-автоматика безопасности с газовым клапаном; 13-заглушки; 14-вход воды с водопровода; 15-датчик перегрева; 16-гибкая металлическая труба.



## 6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

**6.1.** Работы по установке и подключению изделия выполняются специализированной организацией и службой газового хозяйства согласно проекту, утвержденному в установленном порядке.

**6.2.** Смонтированное изделие вводится в эксплуатацию местным управлением газового хозяйства с обязательным инструктажем владельца и заполнением отрывного талона на введение в эксплуатацию (форма №5-гарант).

**6.3.** Установка изделия должна выполняться в соответствии с требованиями норм и стандартов, действующих в стране Покупателя в такой последовательности: (см. рис. 2,3,4,5)

**6.3.1.** В наружной стене здания согласно рис. 2 пробить горизонтальный канал диаметром 190 мм для изделий мощностью 5 кВт, 230 мм для изделий мощностью 7 кВт и 250 мм для изделий мощностью 10-15 кВт. (см. рис. 3,5). С целью обеспечения возможности обслуживания дымовоздушного блока в процессе эксплуатации изделия рекомендуется разместить канал в непосредственной близости от окна. При этом необходимо учитывать, что для обеспечения установки и снятия изделия, а также для снятия и установки газогорелочного устройства перед фронтом изделия на расстоянии **не менее 1 м от стены** не должно быть никаких строительных элементов или стационарно установленного оборудования.

**6.3.2.** Установить патрубок воздуховода 1 (рис. 2; 5; 5а) горизонтально в канале так, чтобы торец выступал от внутренней плоскости стены на 35 мм и зафиксировать патрубок деревянными клиньями во избежание его деформации.

**6.3.3. Для изделия мощностью 5 кВт.** Установить газоход наружный (п.2 рис.5а) горизонтально в канале до упора с внешней плоскостью стены, совместив его с воздуховодом (п.1, рис. 5а) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются!**

**Для изделия мощностью 7 кВт.** Установить газоход наружный (п.3 рис.5) горизонтально в канале до упора с внешней плоскостью стены, совместив его при этом с вставкой (п.2) и воздуховодом (п.1) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются!**

**Для изделий мощностью 10-15 кВт** установить газоход наружный (п.2,рис.2) горизонтально в канале, так, чтобы он выступал на 25 мм от стены, совместив его при этом с воздуховодом (п.1, рис.2) и зафиксировать деревянными клиньями. **Разрывы в соединениях не допускаются.**

**6.3.4.** Заполнить полость между стенами пробитого канала и трубами песчано-цементным раствором или другим термостойким и герметичным материалом.

**6.3.5. Для изделий мощностью 5-7 кВт** закрепить снаружи дымовоздушный блок двумя шурупами.

**Для изделий мощностью 10-15 кВт** на выступающий газоход наружный установить набор дисков, закрепить диск "а" к наружной стене и отрегулировать их. (см. рис.3)

**6.3.6.** Зафиксировать на стене три шпильки крепления изделия (см. рис.2)

**6.3.7.** Установить патрубок дымохода (п.8,рис.2 или поз.4,рис.5), в зависимости от модели изделия) на его газоход и зафиксировать его.

**6.3.8.** Установить изделие проушинами (п.4) на шпильки крепления (п.6,рис.2) соединив при этом патрубок дымохода с фиксированным патрубком газохода наружного. Патрубок воздуховода (п.1,рис.2) разместить в кольцевом пазе изделия на прокладку (базальтовый шнур). **Выставить вертикально изделие и закрепить его гайками (п.9), обеспечивая при этом плотный и герметичный прижим изделия к воздуховоду.** Установить прижимы и закрепить ими воздуховод в пазе изделия (рис.6).

**6.4.** Схема установки изделия в системе отопления с естественной циркуляцией теплоносителя приведена на рисунке 7. Подбор отопительных приборов и диаметр трубопроводов в системе отопления в каждом отдельном случае выполняется по расчетам, выполненным специализированной организацией.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

**6.5.** Подключение изделия к системе с принудительной циркуляцией теплоносителя выполняется соответственно проекту, разработанному специализированной организацией.

**6.6.** Количество нагревательных приборов (радиаторов) определяется расчетами.

**6.7.** После установки протрите изделие сухим материалом.

**6.8.** Между газовым краном и газовым клапаном, на газоподводящей трубе, необходимо установить газовый фильтр. **Перед подключением изделия необходимо выполнить пневмо-гидравлическую промывку системы отопления.**

**Подключение изделия к газопроводу выполняется только работниками газового хозяйства с обязательной отметкой в данном руководстве (форма №5 гарант).**

**6.9.** Заполните систему отопления чистой смягченной водой с рН7<sup>+0.3</sup>. Расширительный бачок необходимо разместить в самой высшей точке системы отопления. Контроль заполнения системы водой осуществляйте по переливному патрубку (трубе сигнальной) п. 6, рис.7



**При монтаже дымоходного блока в стену, толщина которой больше рекомендуемой, образуется разрыв между трубами! Эксплуатация изделия при таком монтаже ЗАПРЕЩЕНА!!!**



**В целях избежания разрыва или раздутия изделия не допускается заполнять (пополнять) систему отопления давлением больше 200 кПа (2 кг/см<sup>2</sup>)!**



**Перед вводом изделия в эксплуатацию необходимо залить 10-15 мл машинного масла в стакан корпуса изделия (поз.3, рис.1)!**

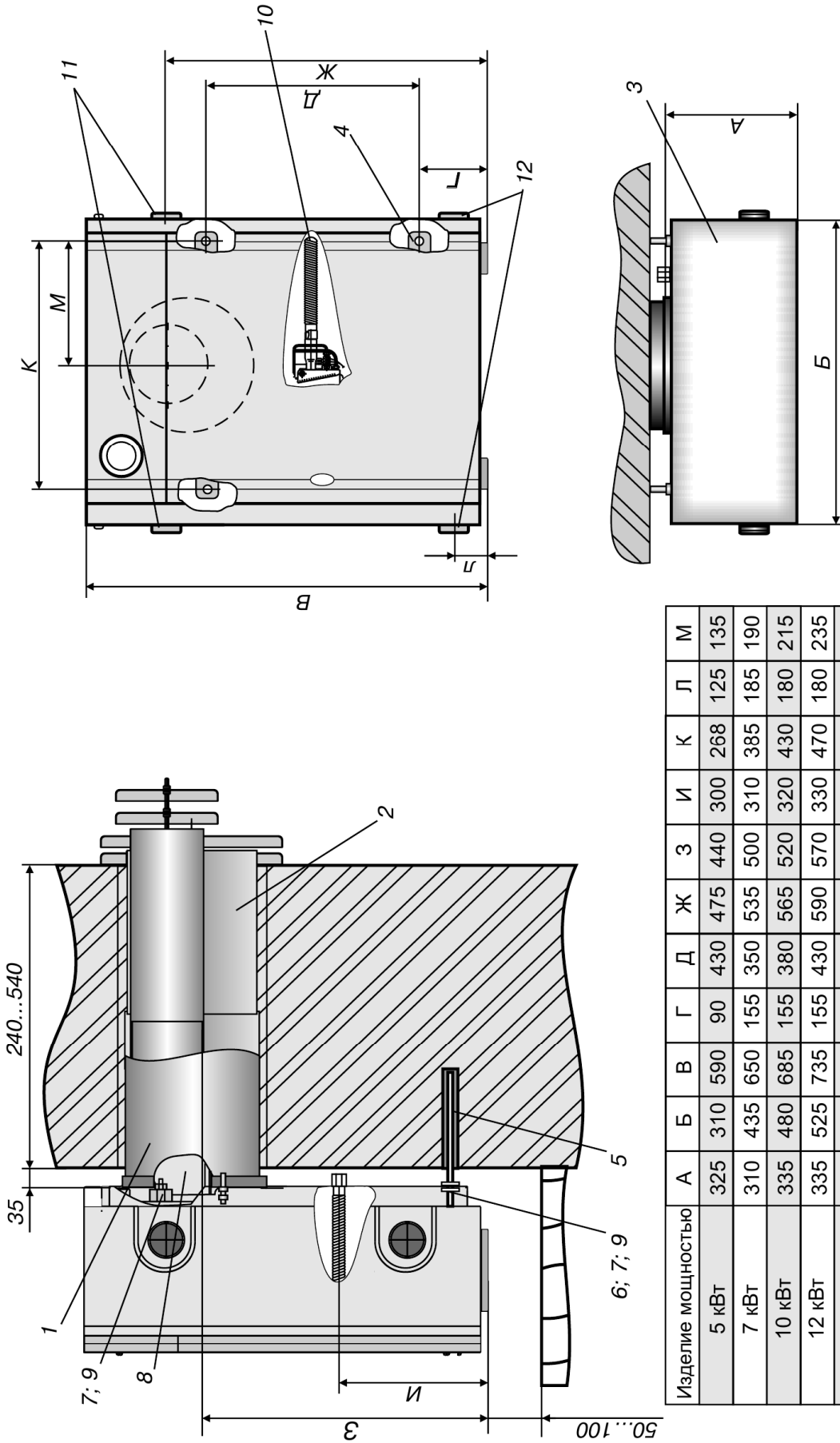
### **6.10. РАБОТА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ (ВТОРОЙ КОНТУР)**

Водонагреватель работает по принципу "вода-вода", т.е. температура воды, которая идет на хозяйственные нужды, зависит от температуры воды в изделии. Поэтому для получения максимального количества горячей воды необходимо поддерживать температуру в изделии 90°C. Для этого при монтаже изделия (рис 7) установите перепускную трубу с вентилем 10, которая соединяет вход и выход воды из изделия на отопление. С помощью вентиля 10 и 11 регулируется температура воды в изделии и температура воды в водонагревателе, которая подается на хозяйственные нужды.

При работе изделия для подогрева воды в летний период необходимо вентиль, установленный на входе (поз.11,рис.7) закрыть полностью, вентиль (поз. 10), установленный на перепускной трубе - открыть полностью. Правильно смонтированное изделие дает возможность получить максимальное количество горячей воды с разницей температур в 35°C. (См. таблицу 1 раздела 2 "Технические данные").



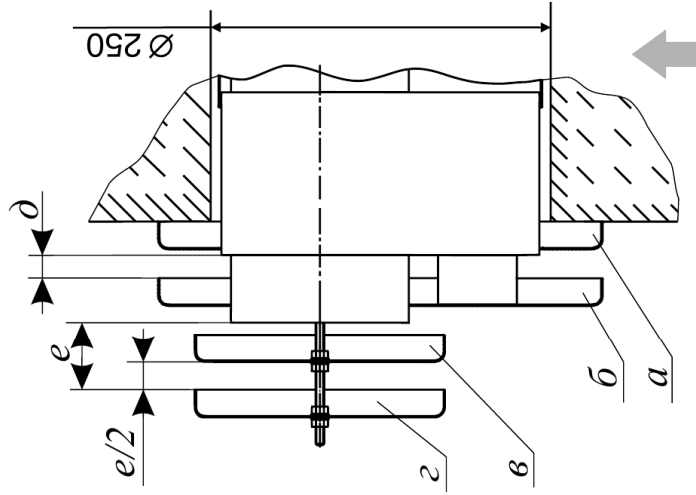
**При постоянной работе водонагревателя с жесткой водой, на стенках водонагревателя возможно отложение значительного количества накипи, что уменьшает сечение трубы вплоть до полного вывода из строя водонагревателя!**



**Рис.2. Установка изделия «Житомир-М»**

1 - патрубков воздуховода; 2 - газосход наружный; 3 - изделие; 4 - проушина; 5 - пробка; 6 - шпилька М8х120; 7 - шайба; 8 - патрубок дымохода; 9 - гайка; 10 - гибкая металлическая труба подключения газа; 11 - патрубок выхода теплоносителя на отопление; 12 - патрубок входа теплоносителя из системы отопления (обратка).

## Рекомендации по установке изделия



**Рис. 3 Установка дисков дымовоздушного блока для изделий мощностью 10-15 кВт**

Набор дисков выполняет функцию стабилизации процесса горения для наиболее полного сгорания природного газа.

Диск "а" фиксируется к поверхности наружной стены двумя шурупами.

Диск "б" регулирует подачу воздуха. При изменении его положения, меняется подача воздуха в топку изделия.

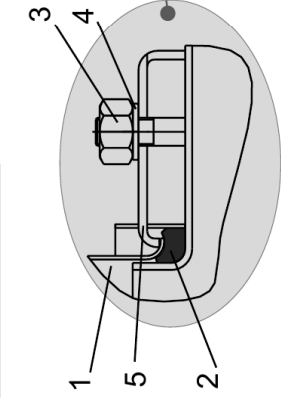
Диск "г" регулирует выход продуктов сгорания и их направление. Эффективность работы изделия зависит от правильной установки дисков "б-г". Фиксируется положение дисков гайками.

\* Рекомендуемые расстояния установки дисков "б", "в", "г":

- для изделий мощностью - 010 - 012 кВт "е" = 60 мм - "Д" = 40<sup>+5</sup> мм;

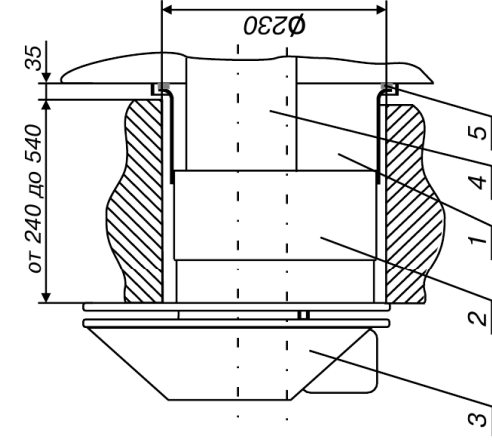
- для изделий мощностью - 015 кВт "е" = 75 мм - "Д" = 50<sup>+5</sup> мм.

Регулировка дисков проводится при монтаже в зависимости от силы и направления ветров, преобладающих в вашем регионе, для стабильной работы изделия на всех режимах работы.



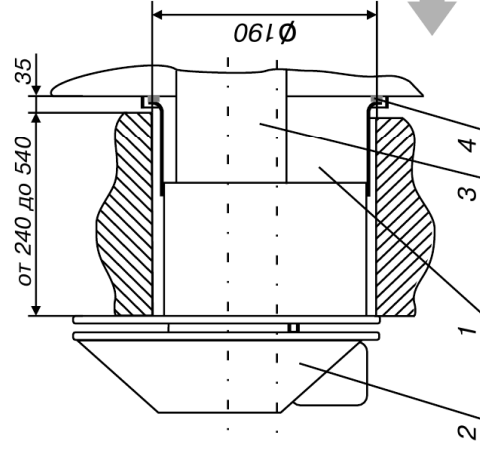
**Рис. 4 Схема крепления воздуховода**

- 1 - воздуховод; 2 - шнур базальтовый теплоизоляционный;
- 3 - гайка; 4 - шайба; 5 - прижим



**Рис. 5 Дымовоздушный блок изделия мощностью 7 кВт**

- 1 - воздуховод;
- 2 - вставка;
- 3 - газоход наружный;
- 4 - дымоход;
- 5 - шнур базальтовый теплоизоляционный

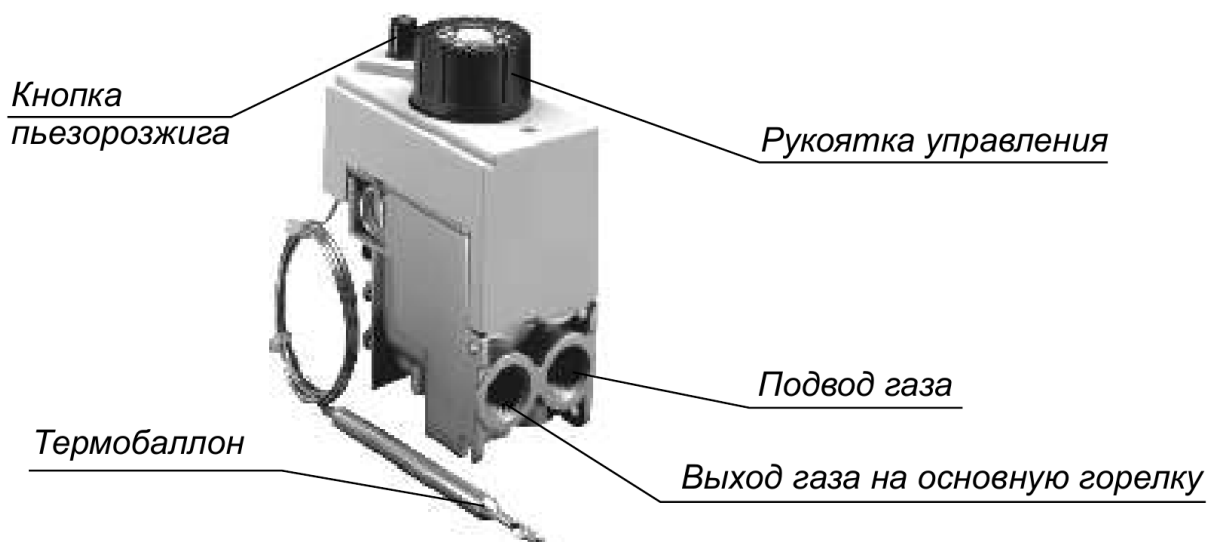


**Рис. 5а Дымовоздушный блок изделия мощностью 5 кВт**

- 1 - воздуховод;
- 2 - газоход наружный;
- 3 - дымоход;
- 4 - шнур базальтовый теплоизоляционный

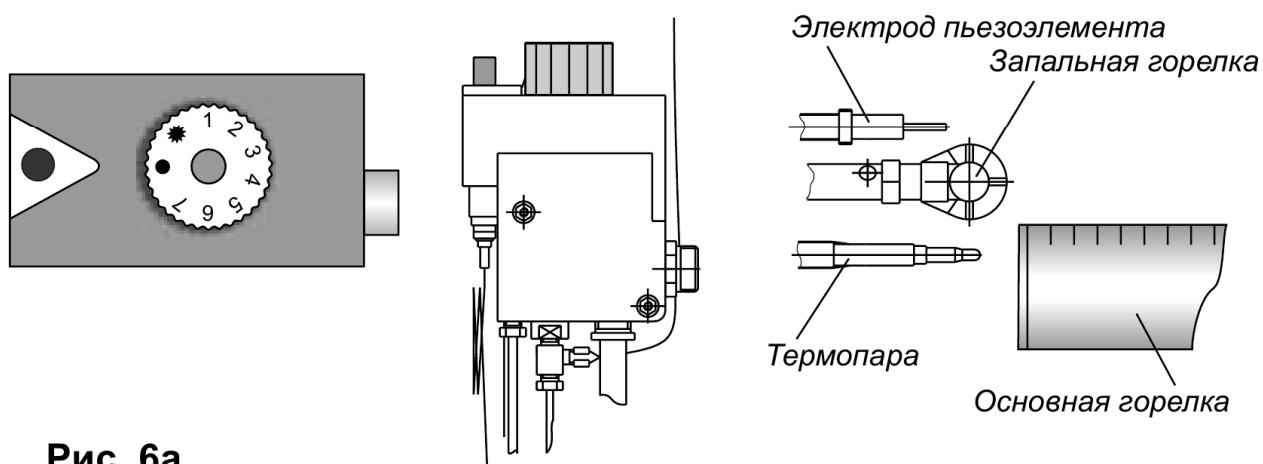
## 7. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- 7.1. Перед включением изделия:
- проверьте на герметичность все соединения газовых коммуникаций, устраните все обнаруженные утечки газа и воды до пуска изделия в работу;
  - проверьте уровень воды в расширительном бачке.



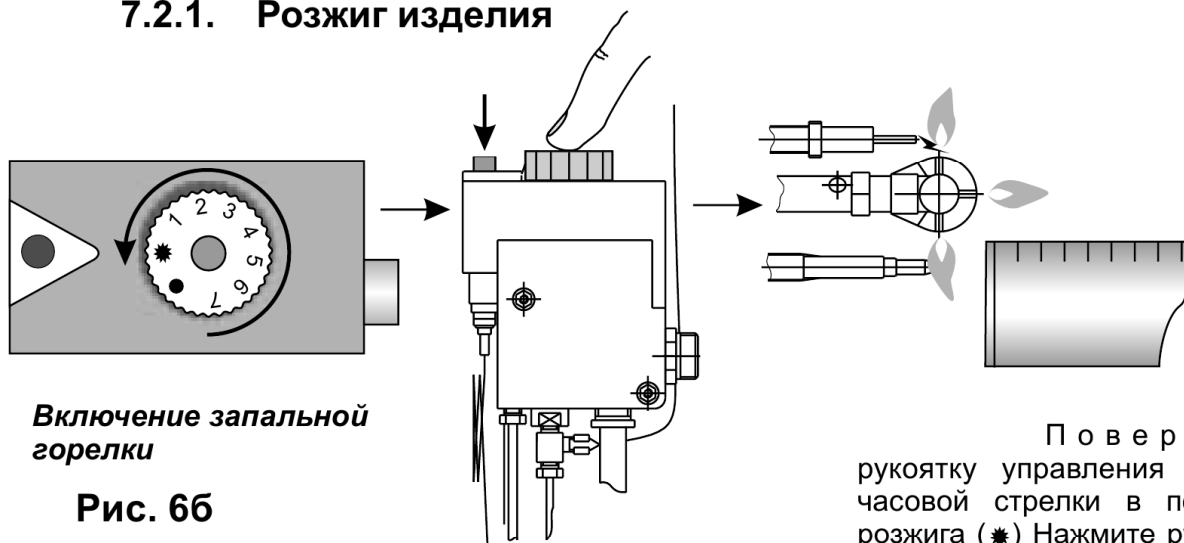
**Рис. 6** Автоматика безопасности с газовым клапаном "630 EUROSIT"

- 7.2. Пуск изделия:



Начальное положение круглой рукоятки управления рис.6а в позиции "выключено" (●)

**7.2.1. Розжиг изделия**

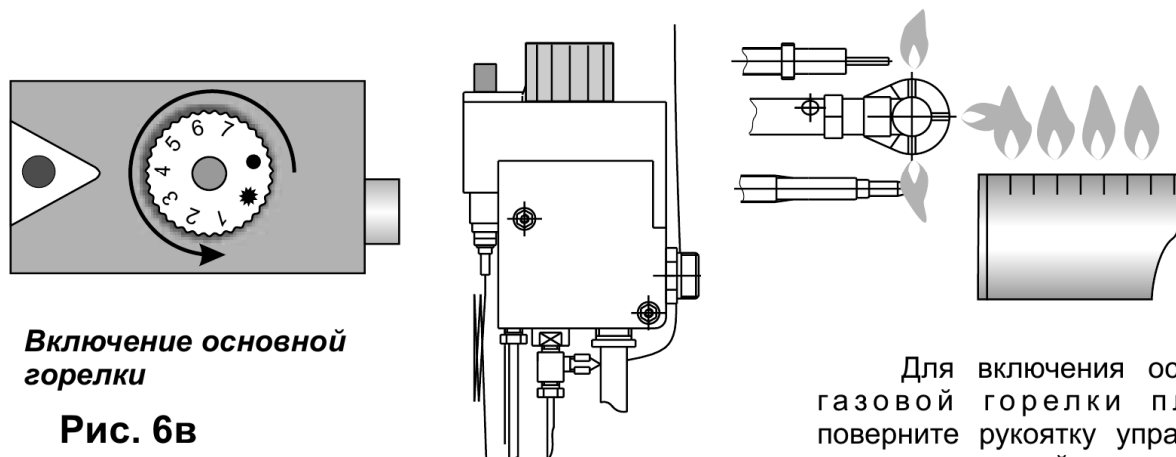


**Включение запальной горелки**

**Рис. 6б**

Поверните рукоятку управления против часовой стрелки в позицию розжига (\*) Нажмите рукоятку управления до упора, и, не

отпуская её, нажмите кнопку пьезорозжига (на запальной горелке должен появиться факел пламени). Не отпускайте рукоятку управления в течение 10-20 с. Отпустите рукоятку управления и проверьте наличие пламени на запальной горелке. Если нет пламени, повторите данную операцию, увеличивая время удерживания нажатой рукоятки управления.



**Включение основной горелки**

**Рис. 6в**

Для включения основной газовой горелки плавно поверните рукоятку управления против часовой стрелки до

положения 1...7. Максимальная температура теплоносителя соответствует цифре 7 на рукоятке управления. Температуру контролируйте термоиндикатором (поз.11, рис.1). Регулировку температуры теплоносителя осуществляет термостат газового клапана через термобаллон, вставленный в стаканчик корпуса изделия (п.3 рис.1).

**7.2.2 Отключение основной горелки:**

Для отключения основной газовой горелки плавно поверните рукоятку управления по часовой стрелке до позиции (\*) (при этом на запальной горелке останется гореть факел).

**7.2.3. Отключение изделия.**

Для полного отключения изделия поверните рукоятку управления по часовой стрелке в позицию "выключено" (●).

При отключении изделия на срок менее 24 часов, запальную горелку рекомендуется оставлять включенной.



**Перед запуском изделия, необходимо проверить наличие машинного масла в стакане корпуса изделия (поз.3, рис.1)!**

### Устройства безопасности

#### 7.3. Защита при внезапном отключении газа.

При внезапном отключении газа или задувании пламени запальной горелки прекращается нагрев термочувствительного элемента термопары (понижаясь, э.д.с термопары выключит магнитный блок и клапан магнитного блока газового клапана перекроет подачу газа).

#### 7.4. Защита от перегрева (закипания) изделия. (опция)

Изделие оборудовано датчиком перегрева (опция), (поз.15,рис.1), который в случае повышения температуры теплоносителя в изделии выше 92 °С размыкает электрическую цепь подключения термопары к магнитному блоку газового клапана. Подача газа в изделие прекращается.

При всех защитных отключениях пуск изделия в работу без повторного ручного пуска невозможен.



**Для выполнения гарантийного ремонта обращайтесь к Продавцу-дистрибьютеру или в газовое хозяйство!**

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**8.1. Уважаемый потребитель!** В случае выполнения Вами или уполномоченной монтажной организацией требований данного паспорта, а особенно требований относительно чистоты (фильтрации) газа, воды, прикотлового пространства, завод производитель гарантирует, что на протяжении гарантийного срока изделие "Атем" не нуждается в дополнительном техническом или сервисном обслуживании.

Вместе с тем, в случае некачественного монтажа, засоренного газа, слишком жесткой воды, а также после окончания гарантийного срока эксплуатации, для обеспечения надежной и безотказной работы изделия на протяжении срока эксплуатации мы рекомендуем проводить ежегодное обслуживание изделия, которое **является платным**. Обслуживание Вы можете заказать у официального сервисанта (продавца) или в местном газовом хозяйстве.

**8.2.** Один раз в год, перед началом отопительного сезона, необходимо:

- проверить состояние дымовоздушного блока;
- проверить плотность соединений газовых коммуникаций;
- проверить наличие воды в системе отопления и расширительном баке. При необходимости долить воду в бачок (уровень воды в бачке должен быть не меньше 1/4 его объема).

**8.3.** В случае прекращения работы изделия со сливом воды, срок эксплуатации из-за коррозии уменьшается, поэтому необходимо по окончании отопительного сезона, во избежание коррозии металла, изделие и систему отопления оставить заполненными водой.

## 9. ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

**9.1.** Отгрузка изделия производится в упаковке предприятия-изготовителя в соответствии с требованиями технической документации.

**9.2.** Транспортировка и хранение должны производиться в упаковке предприятия-изготовителя в вертикальном положении в один ярус.

**9.3.** Хранение изделия должно производиться в сухих закрытых помещениях с естественной вентиляцией.

**9.4.** Резьбовые патрубки изделия подвергаются консервации на предприятии-изготовителе сроком на 1 год.

## 10. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

**10.1** Перечень возможных неисправностей и методы их устранения изложен в таблице.

**10.2** Все неисправности газовых коммуникаций и газового клапана изделия должны устраняться только лицами, на это уполномоченными.

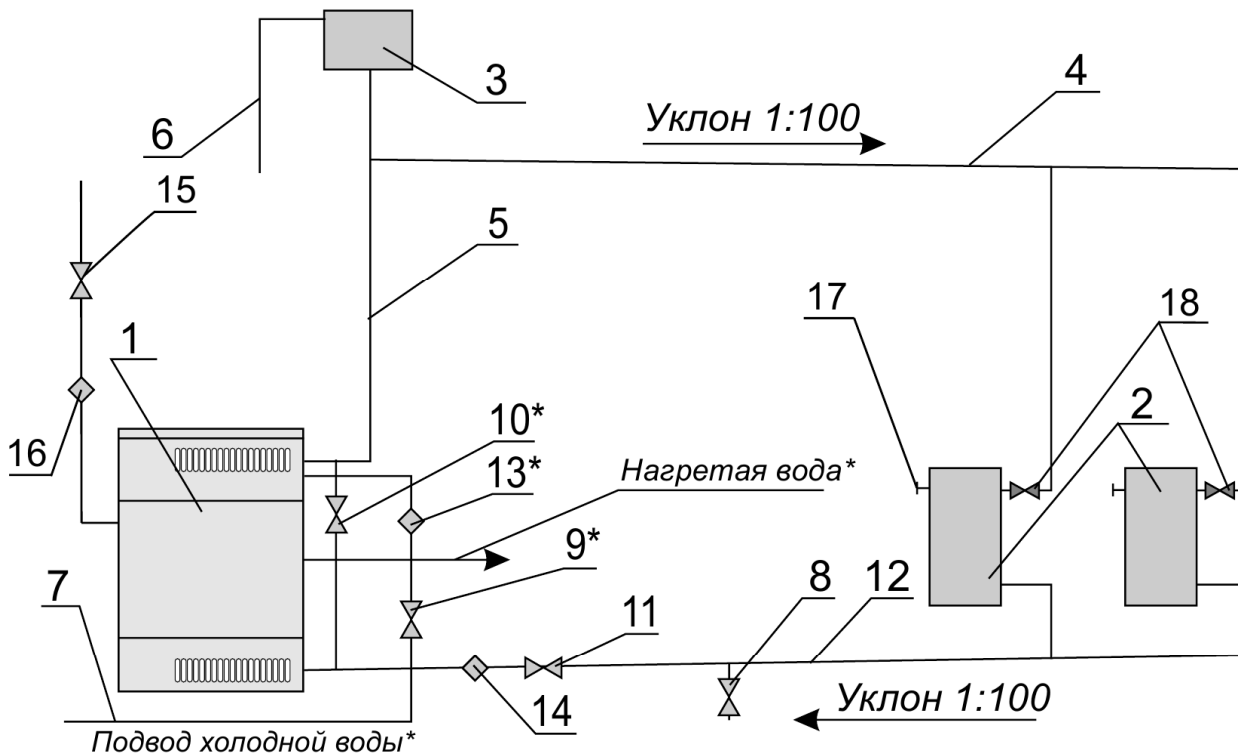
| НАИМЕНОВАНИЕ НЕПОЛАДОК  | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА   | СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ  |
|---|---|--|
| Затруднена или отсутствует циркуляция воды в системе отопления  | Недостаточное количество воды в системе отопления           | Пополнить систему отопления водой согласно п.6.10          |
|   | Наличие воздуха в системе отопления                         | Спустить воздух радиаторными развоздушивателями            |
|   | Утечка воды из системы отопления                            | Обнаружить и устранить утечку воды                         |
|   | Значительные отложения накипи в системе отопления           | Прочистить и промыть систему отопления и изделие           |
| Понижена эффективность отопления и повышенный расход газа       | Неправильный монтаж системы отопления                       | Выполнить монтаж системы отопления согласно раздела 6      |
|   | Значительные отложения накипи в системе отопления           | Прочистить и промыть систему отопления и изделие           |
| Образование конденсата, падение капель воды на основную горелку | Низкая температура теплоносителя                            | Установить температуру теплоносителя больше 60-65 °С       |
| Невозможно разжечь изделие: горелка гаснет                      | Недостаточно прогревается термopара                         | Смотрите пункт 10.3  |
|   | Недостаточное давление газа в системе                       |  |
|   | Ослаблено крепление термopары                               |  |
| При розжиге основной горелки происходит сильный хлопок          | Запальник плохо зажигает газ, выходящий из основной горелки |  |
| Тухнут основная и запальная горелки                             | Неправильно установлен дымовоздушный блок                   | Отрегулировать согласно п.5. Прочистить дымовоздушный блок |

**10.3.** При обнаружении повреждений, которые невозможно устранить, соответственно рекомендациям, необходимо обратиться к официальному дистрибьютору, у которого приобретено изделие или в местную службу газового хозяйства.

**10.4.** Если максимальная мощность отопительных приборов (радиаторов) системы отопления или тепловые потери помещения превышают тепловую мощность изделия, температура теплоносителя на выходе с изделия может не достигать значения 80°С-90°С.

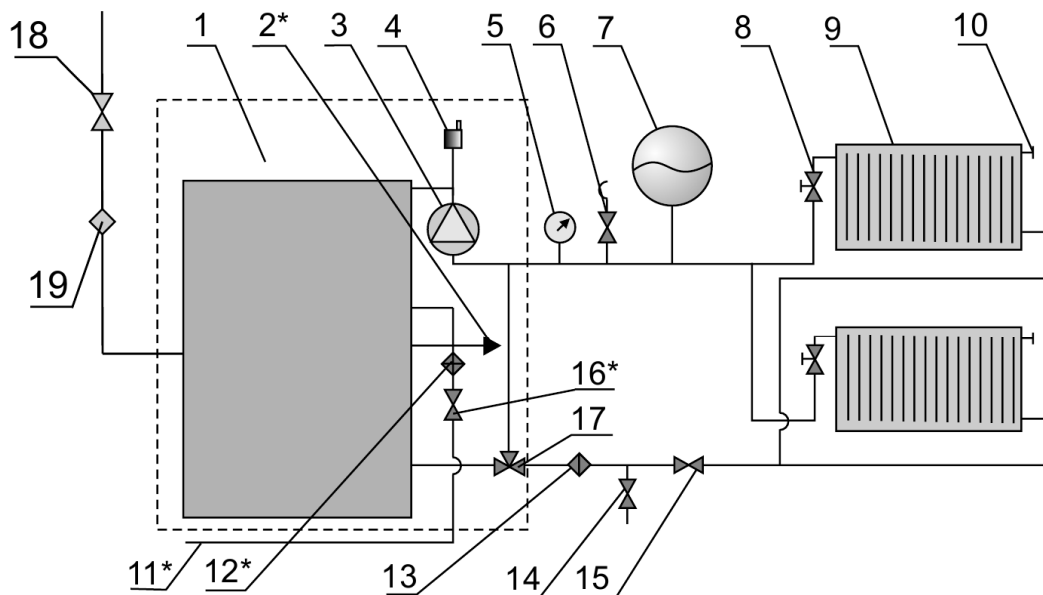
Завод-изготовитель изделия не несет ответственность за неправильный расчет системы отопления, подбор мощности изделия и не осуществляет его обмен или возврат по этой причине.





**Рис. 7** Схема монтажа изделия в системе отопления с природной циркуляцией теплоносителя.

1 - изделие; 2 - нагревательные приборы (радиаторы); 3 - расширительный бачок; 4 - трубопровод подачи; 5 - главный стояк; 6 - переливной патрубок; 7 - водопровод; 8 - спускной вентиль; 9 - вентиль для подачи воды на водонагреватель; 10; 11 - вентили для регулировки отопления и водоподогрева; 12 - обратный трубопровод; 13, 14 - фильтр; 15 - газовый кран; 16 - газовый фильтр; 17 - Кран Маевского; 18 - терморегулирующие вентили.  
 \* - монтировать только для изделий с водонагревателем.



**Рис. 8** Пример двухтрубной закрытой системы отопления с принудительной циркуляцией.

1 - изделие; 2 - выход горячей воды на хоз. нужды; 3 - насос; 4 - развоздушиватель системы; 5 - манометр; 6 - предохранительный клапан; 7 - компенсатор объёма; 8 - терморегулирующие вентили; 9 - нагревательные приборы; 10 - кран Маевского; 11 - водопровод; 12, 13 - фильтр; 14 - вентиль для слива воды из системы; 15, 16\* - вентили; 17 - трёхходовой кран; 18 - газовый кран; 19 - газовый фильтр.  
 \* - Монтировать для изделий с водонагревателем.